

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 138 (1996)

**Heft:** 3

**Anhang:** Bulletin 3/1996

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

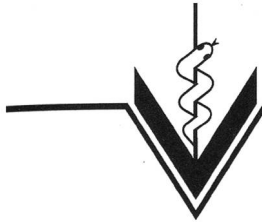
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte  
Société des Vétérinaires Suisses

## Bulletin 3/1996

### Terminplan 1996 / Parution en 1996

Bulletin Nr.	Redaktionsschluss GST Deadline SVS	Versand Envoi
4/96	19.02.96	01.04.96
5/96	11.03.96	29.04.96
6/96	22.04.96	01.06.96
7/96	17.05.96	01.07.96
8/96	19.06.96	31.07.96
9/96	17.07.96	01.09.96
10/96	19.08.96	01.10.96
11/96	19.09.96	01.11.96
12/96	18.10.96	01.12.96

### Editorial

*Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen*

Die Zusammenkunft der Tierärzte Europas findet jährlich zweimal statt: einmal traditionsgemäss in Brüssel und ein anderes Mal in einem der Mitgliedsländer. Das ist ein Turnus, der sich schon früher einmal eingespielt hatte.

Nach den Neuwahlen im vergangenen Frühjahr wird nun diese Föderation der Tierärzte Europas ganz eindeutig vom Norden beherrscht, und der britische Einfluss ist unverkennbar. Damit werden natürlich auch politische Strömungen verstärkt akzentuiert, obwohl man das eigentlich in einer fachlichen Organisation nicht für möglich halten sollte. So wurde an der letzten Versammlung in Brüssel von der schwedischen Delegation eine Resolution eingebracht, die das absolute Verbot von antibiotischen Stoffen als Futtermittelzusätze und als Wachstumsförderer postulierte. Weder gelang es, darauf hinzuweisen, dass die für diese Zwecke eingesetzten antibiotischen Stoffe seit Jahrzehnten verwendet werden, ohne dass irgendwelche negativen Folgen entstanden seien, noch der Hinweis darauf, dass einige Wochen später nach dem europäischen Zusammentreffen der Tierärzte die Spezialisten auf diesem Gebiet in Europa eine Konfe-

renz abhalten und man das Resultat zuerst abwarten sollte, fruchteten etwas!

Offenbar genügt das Reizwort «Antibiotika», um gewisse Mechanismen in Bewegung zu setzen und ohne weitere Reflexionen Forderungen aufzustellen.

Wenn wir als Fachleute beginnen, auf diese Art Politik zu machen, so ist der Tag nicht mehr weit, wo man schliesslich nicht mehr ernst genommen wird. Noch immer sollten wir der wissenschaftlichen Wahrheit verpflichtet sein und uns nicht auf Spekulationen einlassen. Denn schon von anderer Seite wurde man als Fachmann ins politische Schlepptau genommen und hat damit seine Autorität verloren.

Am Rande sei nur noch vermerkt: Ich las kürzlich eine Mitteilung, wonach auf der Rinderzunge antibiotische Stoffe gefunden wurden, die offenbar dazu da sind, eine Abwehrleistung im Rachenraum zu erbringen. Es nimmt mich nur Wunder, ob man dies dann auch verbieten will ...

Mit freundlichen Grüssen  
Euer Präsident  
Dr. J.-P. Siegfried

## Offizielle Mitteilungen / Communications officielles

### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende Tierärztinnen und Tierärzte möchten der GST beitreten:

*Bugnon Philippe, Chemin du Gibloux 4, 1752 Villars-sur-Glâne*  
*Burger Nicole, Rheingasse 69, 4058 Basel*  
*Dudler Ursula, Dr. med. vet., Heiligkreuzstrasse 32, 9008 St. Gallen*  
*Häne Martin, Im Brühl 5, 5422 Oberebrendingen*  
*Haerer Gunther, Länggass-Strasse 75, 3012 Bern*  
*Höhener Colette, St. Gallerstrasse 14, 8580 Amriswil*  
*Lanz Francisca, Dieboldshausen 223, 3068 Utzigen*  
*Maurer Thomas, Beckhammer 11, 8057 Zürich*  
*Mengelt Karin, Splügen-Sport, 7435 Splügen*  
*Meyer Nathalie, 5, ch. de Clairejoie, 1225 Chêne-Bourg*  
*Niederbauser Ruth, 6722 Corzoneso*  
*Nussbaum Ariane, Kreuzfeldstrasse 272, 4616 Kappel*  
*Rogivue Colette, Dr. med. vet., Clos du Moulin, 2822 Courroux*  
*Seiler Gabi, Hölzlistrasse, 3475 Riedtwil*  
*Steinmetz Hanspeter, «Mandlis», Gontenbad, 9050 Appenzell*  
*Stucki Flurina, Thunstrasse 43, 3114 Oberwichttrach*  
*Weber Urs, Dr. med. vet., Ackerweg 5, 3254 Messen*  
*Wehrli Eser Meret, Dr. med. vet., Gütlistrasse 952, 8132 Hinteregg*

### Demandes d'admission

Les vétérinaires ci-après font acte de candidature à la SVS:

Einsprachen gemäss Artikel 6 der GST-Statuten sind innerhalb von 30 Tagen der Geschäftsstelle einzureichen. Nach Ablauf dieser Frist werden die KandidatInnen automatisch als Mitglieder aufgenommen.

Der Vorstand der GST

Les oppositions doivent être transmises au Secrétariat de la SVS dans les 30 jours, conformément à l'article 6 des statuts. Après écoulement de ce délai et sans avis contraire, les candidats/tes sont alors admis/es en tant que membre.

Le Comité de la SVS

### GST-Preis 1996

#### Mitteilung

Als Anerkennung besonderer Leistungen auf dem Gebiet der Veterinärmedizin und speziell zur Förderung von Arbeiten mit Bezug zur praktischen tierärztlichen Tätigkeit stiftet die Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte den GST-Preis. Der GST-Vorstand hat die Preissumme auf Fr. 2000.- festgelegt.

Mit dem Preis bedacht werden Arbeiten, die in den zwei dem Einreichungstermin vorangegangenen Jahren entstanden sind oder veröffentlicht wurden.

Die Arbeiten sind bis am 31. Mai 1996 der Geschäftsstelle GST zu Händen der Jury in 7 Exemplaren einzureichen. Das Reglement GST-Preis 1996 wurde im Bulletin 6/1995 publiziert.

### Prix SVS 1996

#### Communication

En reconnaissance de prestations exceptionnelles dans le domaine de la médecine vétérinaire, et en particulier afin d'encourager des travaux liés à l'activité vétérinaire pratique, la Société des Vétérinaires Suisses institue le Prix SVS.

Le comité de la SVS a fixé le montant du prix à Fr. 2000.-.

Le prix est décerné à des travaux effectués ou parus au cours des deux années précédant le délai d'envoi.

Les travaux sont à adresser en 7 exemplaires jusqu'au 31 mai 1996 au Secrétariat SVS à l'attention du jury. Le règlement Prix SVS 1996 a été publié dans le Bulletin 6/1995.

## Delegiertenversammlung 1996

**Datum:** 13. Juni 1996, Bern

Anträge von Sektionen und Mitgliedern sind bis am 29. März 1996 an die Geschäftsstelle der GST zur richten.

## Assemblée des délégués 1996

**Date:** 13 juin 1996, Berne

Les propositions des sections et des membres sont à adresser au Secrétariat de la SVS d'ici au 29 mars 1996.

## Fortbildung / Formation permanente

### Provet AG

**Seminar:** «Die Narkose in der tierärztlichen Praxis»  
(Schwerpunkt kleine Heimtiere)

**Datum:** Donnerstag, 24. April 1996, 13.30 – ca. 17.30 Uhr  
**Ort:** Seminarraum Provet AG

**Referenten:** Prof. Dr. U. Schatzmann, Frau Dr. G. Aeschbacher, Anästhesieabteilung der Kliniken der veterinärmedizinischen Fakultät der Universität Bern

**Auskunft:** P. Gubelmann, Provet AG, 3421 Lyssach  
Tel. 034 45 40 66

Weitere Informationen:

- Dr. J. Kofler, veterinär-medizinische Universität Wien, Linke Bahngasse 11, A – 1030 Wien, Tel. 0043 1 711 55 372
- Dr. H.P. Meier, Klinik für Nutztiere und Pferde der Universität Bern, Länggass-Strasse 124, 3012 Bern, Tel. +41 31 631 22 43, Fax +41 31 631 26 20

### Kongress/CSI und Europameisterschaft Tierärzte Bern

#### – Internationaler Tierärztekongress

30./31. August 1996, Bern

Thema: Rückenprobleme beim Sportpferd

Auskunft: Pferdeklinik der Universität Bern

Frau D. Lamy

Länggass-Strasse 120

3012 Bern

Tel. +41 31 631 22 43

Fax +41 31 631 26 20

#### – Europameisterschaften Springen Tierärzte/CSI Old Riders/Freie Prüfung für Veterinäre und Veterinärstudenten

29. August – 1. September 1996, EMPFA-Gelände, Bern

Auskunft: R. Lichtsteiner

c/o Interdiscount

3303 Jegensdorf

Tel. +41 31 764 42 43

Fax +41 31 764 19 26

### School of Veterinary Medicine, Berne

**International Symposium on «Milk Synthesis, Secretion and Removal in Ruminants»**

26th/27th April 1996, University of Berne, School of Veterinary Medicine

The goal of this symposium is to inform on and to discuss basic new knowledge concerning milk synthesis, milk secretion and removal especially in cattle, but also in other ruminants.

Registration costs: CHF 300.- before 1st April, CHF 350.- after 1st April.

Submission of abstracts for short communications and poster presentations: 1st April. Only for registered persons.

Organizers: J.W. Blum and R.M. Bruckmaier, Institute of Animal Breeding, University of Berne, Bremgartenstrasse 109 a, 3012 Berne, Tel. +41 31 631 23 24, Fax +41 31 631 26 40

### Gesellschaften für Ultraschall

#### 20. Dreiländertreffen

(Gemeinsame Tagung der deutschsprachigen Gesellschaften für Ultraschall)

29. Mai – 1. Juni 1996, Linz

Wissenschaftliche Arbeiten aus dem gesamten Gebiet der Echographie in der Veterinärmedizin sind vorgesehen (Bewegungsapparat, Gynäkologie und Geburtshilfe, Abdomen, Herz und Thorax sowie Duplex-/Farbdopplersonographie beim Klein- und Grosstier).

Für Tierärzte ist die Teilnahme am humanmedizinischen Programm möglich.

### Groupe d'Etude de Maréchalerie

**Rencontre vétérinaires / maréchaux-ferrants**

13 avril 1996, Yverdon-les-Bains

Thème: Le poulain et ses aplombs: quand et jusqu'où peut-on intervenir?

Info: Groupe d'Etude de Maréchalerie

p.a. Sidney Schopfer

Saint-Germandaz

CH – 1813 St-Saphorin

Tél. et Fax 021 922 71 46

## Federation of European Laboratory Animal Science Associations

### 6th scientific meeting

19th - 21st June 1996, Basle

Further information: Convention Center Basel, Felasa Symposium 1996, Messeplatz 21, CH - 4021 Basel,  
Tel. +41 61 686 28 28, Fax +41 61 686 21 85

## Italian Society of Veterinary Dermatology

### Meetings 1996:

- Seminar (Pruritus, Alopecia, Leishmaniasis)  
18th/19th May 1996, Naples
- Course on Histopathology of Tumors in Dermatology  
October 1996

Uffici: Palazzo Trecchi

I - 26100 Cremona

Tel. 0039 372 460 440

Fax 0039 372 457 091

## International Pig Veterinary Society

### 14th Congress

7th - 10th July 1996, Bologna

For further information: Organizing Secretariat  
New Team  
Via C. Ghirelli 2  
I - 43100 Parma  
Tel. 0039 521 293 913  
Fax 0039 521 294 036

## World Association for Buiatrics

### XIX World Buiatrics Congress

8th - 12th July 1996, Edinburgh

For further information: BCVA Office  
The Green  
Frampton on Severn  
Gloucestershire GL2 7ER  
Tel. 0044 1452 740816  
Fax 0044 1452 741117

## World Association of Veterinary Laboratory Diagnosticians

### VIIIth International Symposium

4th - 9th August 1996, Jerusalem

Auskunft/Anmeldeunterlagen: Dr. Bommeli AG

Postfach

3097 Liebefeld

Tel. 031 972 34 44

Fax 031 972 29 01

## Deutsche Veterinärmedizinische Gesellschaft

### - Internationales Symposium

21./22. Juni 1996

Thema: Probiotics in man and animal

Info: Institut für Fleischhygiene und -technologie  
FU Berlin

Dr. Günter Klein

Brümmenstrasse 10

D - 14195 Berlin

Tel. 0049 30 838 2790

Fax 0049 30 838 2792

### - 22. Kongress

8. - 11. April 1997, Bad Nauheim

## Akademie für tierärztliche Fortbildung ATF

### - Humanmedizinische Grundkurse

Veterinärakupunktur 1 - 3

30. März - 6. April 1996, Lindau

oder

11. Mai - 15. Mai 1996, Bad Nauheim

### - Praxisseminar Akupunktur für Kleintiere

30./31. März 1996, Bonn

Die Programme sind bei der GST erhältlich.

## Mitteilungen / Communications

### Triathlon

#### - 7. Weltmeisterschaften für Medizinalpersonen

28. - 30. Juni 1996, Bayreuth

Info (keine Anmeldung): Dr. Beatrice Mark

3671 Brenzikofen

Tel. 031 771 10 13

Fax 031 771 26 48

#### - 3. Schweizer Meisterschaft für Medizinalpersonen

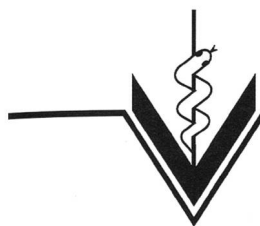
4. August 1996, Solothurn

Info: OK Solothurner Triathlon

Postfach 417

4503 Solothurn

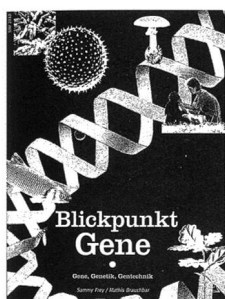
(ab 1. Mai 1996)



Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte  
Société des Vétérinaires Suisses

## Vet-Info 3/ 1996

### EIN HIT IM WARTEZIMMER



**Kennen Sie schon die SJW-Hefte?**

**Legen Sie doch dieses Heft in Ihrem Wartezimmer auf!**

Es lohnt sich das SJW-Heft Nr. 2010 mit dem Titel «Blickpunkt Gene» von Sammy Frey und Mathis Brauchbar zu studieren. Es erklärt in anschaulicher Weise, worum es sich bei der Gentechnologie handelt. Im Hinblick auf den diesbezüglichen politischen Entscheid steht es uns an, sachliche Information zu bieten. Fragen und Diskussionen zu diesem Thema kommen unweigerlich auf uns zu.

SJW: Schweizerisches Jugendschriftenwerk,  
Hotzstrasse 28, Postfach, 8042 Zürich

### AILLEURS – AUSLAND

#### >§< **Spécialisation «made in France»**

**La France vient de franchir un pas important en ce qui concerne la spécialisation de ses vétérinaires.** Au delà des CES (certificats d'études supérieures), de véritables diplômes nationaux seront proposés, comme les certificats d'études approfondies vétérinaires en un an ou les diplômes d'études spécialisées vétérinaires (trois ans), ce qui permettra d'obtenir le titre de vétérinaire spécialiste.

Cependant, certains points restent encore à définir: à combien devra s'élever le temps d'exercice de la spécialité par rapport à l'activité de généraliste et quelles disciplines choisir, le domaine des animaux de compagnie ne devant pas être le seul à en bénéficier. Le but est de décerner les premiers diplômes avant l'an 2000... Pari difficile: en effet la question des moyens à mettre en oeuvre est délicate: pour être comparable aux Américains, l'effectif des enseignants devrait être multiplié par trois...

D'après La Semaine vétérinaire, No 800

#### >§< **Australische Kaninchen**

**Zuviele Kaninchen in Australien, die sowohl Kulturpflanzen wie wilde Pflanzen fressen: ein jährlicher Verlust von 500 Millionen Dollars für die Bauer.**

Vor einem Jahr wurde das RHD-Virus (Rabbit Haemorrhagic Disease) bei einer kleinen Kaninchenpopulation auf einer Insel getestet. Diese Kaninchen erkrankten schnell. Rund ein halbes Jahr

später erkrankten die Kaninchen auf dem australischen Festland. Aus verständlichen Gründen war es nicht möglich, das Virus zu stoppen. Ebenso kam eine Impfung in grossem Ausmass nicht in Frage. Wenn die Kaninchenpopulation weiterhin so schnell reduziert wird, ist das Gleichgewicht zwischen den einzelnen Tierspezies gefährdet...

D'après le Nouveau Quotidien, 17.1.96

#### >§< **Chiens chinois**

**Les autorités chinoises ont décidé de réduire de façon draconienne le nombre de chiens.**

Et Shanghai ne compte que 180 000 chiens pour 14 millions d'habitants, alors que la Suisse en compte 460 000...

La taxe permettant de posséder un chien peut s'élever à 715 Frs (environ l'équivalent d'un salaire annuel). Un animal présumé vagabond sera rapidement abattu par des troupes spécialisées. Pour rendre leur compagnon plus discret, de plus en plus de propriétaires font couper les cordes vocales de leur chien. Une première au pays du soleil levant: une association de «protection des chiens» est en train de se mettre en place, alors que la plupart des restaurants proposent encore du chien au menu...

### Qualitätssicherung... beim Tierarzt

Bei der IKS registrierte und in der Schweiz verkaufte Arzneimittel unterstehen der Vignettenpflicht. Die IKS-Vignetten dienen der Verkaufsart (Kat. A bis E) und die dabei stehende IKS-Nr. entspricht jener der Registrierungsurkunde. Bei Rezepturen muss die IKS-Nr. ins Rezeptformular eingetragen werden.



Es werden nur IKS-registrierte Medikamente verwendet. Seuls les médicaments enregistrés à l'OICM peuvent être commercialisés.

**Schweizer  
Archiv für  
Tierheilkunde**



Blaha, T./M.-L. Blaha  
**Qualitätssicherung in der Schweinefleischerzeugung**  
 Tierärztliche Bestandsbetreuung, Tiergesundheit, Tierschutz. (VET special.) 1995. 111 S., 15 Abb., 17 Tab., kart. 46.50

Gagnon, A.-C./J.-P. Chaurand/  
 J.-F. Larue  
**Comportement du chat et ses troubles**  
 2e éd. 1995. 286 p., ill., relié 88.40

Heidenreich, M.  
**Greifvögel**  
 Krankheiten, Haltung, Zucht. 1996. 294 S., 334 Abb., 31 Tab., geb. 248.-

Jevring, C.  
**Managing a veterinary practice**  
 1996. 202 p., ill., board 37.10

Jones, T.C./C.C. Capen/U. Mohr (ed.)  
**Endocrine system**  
 Monography on pathology of laboratory animals. 2nd ed. 1996. 521 p., ill., cloth 395.-

Osborne, C.A./D.R. Finco  
**Canine and feline nephrology and urology**  
 1995. 960 p., ill., cloth 177.-

Schmidt, C./U. Kurzbein  
**Anleitung zur EKG-Auswertung bei Hund und Katze**  
 1995. 60 S., kart. 49.50

Tams, T.R.  
**Handbook of small animal gastroenterology**  
 1996. 534 p., ill., board 62.-

Wanamaker, B.P./C.L. Pettes  
**Applied pharmacology for the veterinary technician**  
 1996. 372 p., ill., board 42.30

Withrow, S.J./E.G. MacEwen (ed.)  
**Small animal clinical oncology**  
 2nd ed. 1996. 589 p., ill., cloth 119.-

Expl. **Bernauer-Münz, H./C. Quandt: Problemverhalten beim Hund**  
 Lösungswege für den Tierarzt. (VET special.) 1995. 118 S., 7 Abb., kart. 40.50

Die Verfasserinnen des praxisbezogenen Bandes erörtern das Problemverhalten beim Hund durch Anwendung von Erkenntnissen aus Ethologie, Psychologie und Tiermedizin. Schwerpunkte sind die Sozialisationserfahrungen des Hundes als Basis geordneten Zusammenlebens, Bedeutung, Ursachen und Behandlung der Aggression, Verunreinigungsprobleme, Therapiemöglichkeiten bei Ängsten sowie Störungen des Fressverhaltens in Form der Anorexie und Adipositas. Ausgewählte Fallbeispiele aus eigener Praxis veranschaulichen die Aussagen und Lösungsvorschläge zur Korrektur des Problemverhaltens.

Ferner:

Meine Kunden-Nr.

Name:  Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Datum:  Unterschrift:

Bitte in Blockschrift oder Stempel

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
 Medizinische Buchhandlung  
 Hans Huber, Marktgasse 59, 3000 Bern 9, oder  
 Hans Huber, Zeltweg 6, 8032 Zürich

SAT 3/96

Preisänderungen infolge Kursschwankungen vorbehalten

## Diverses

Cabinet vétérinaire pour petits animaux de la région lausannoise cherche

### UN ASSISTANT VÉTÉRINAIRE

de suite ou pour date à convenir.

**Réponse à:** Dr J.-C. Dubuis, Ch. du Petit-Flon 30, 1052 Le Mont, tél. 021/646 10 14

### Zu verkaufen

C-Bogen, fahrbares Röntgengerät, Narkose-Gerät Dräger, OP-Leuchten, Absaugpumpe, OP-Deckenampel, u. a. m.  
 Bitte Liste anfordern.

Dr. med. vet. Wilfried Müller, Mering (Nähe München)  
 Telefon 0049 821 666844, 0049 8233 4899  
 Fax 0049 821 2629214

Zu verkaufen im Zentrum von INTERLAKEN

### LIEGENSCHAFT

geeignet für TIERPRAXIS

- 3 Stockwerke
- 15 Zimmer
- ca. 450 m<sup>2</sup> BGF
- Individuelle Ausbaumöglichkeiten
- Parkplätze
- interessantes Preisangebot

Anfrage unter Chiffre Nr. 6386/ 3-96 an den Verlag Hans Huber AG, Schweizer Archiv für Tierheilkunde, Länggass-Str. 76, 3000 Bern 9.

### Suchen Sie eine günstige Röntgenanlage?

Wir haben für Sie diverse revidierte Occasions-Geräte mit Garantie zur Auswahl.

Rufen Sie uns an: **RAYMED AG**, Bonnstrasse 24, 3186 Düringen, 037 43 31 45